



RAPPORT ANNUEL 2020-2021

Appuyer la relance des
entreprises de l'Atlantique



Corporation au bénéfice du développement communautaire

ASSOCIATION ATLANTIQUE



Table des matières

Message du président	3
Message du directeur de l'exploitation	4
Message de la Ministre du développement économique et des langues officielles	6
Fonds d'aide et de relance régionale, Fonds d'atténuation du risque, et Allègements de prêts des CBDC	7
Histoire à succès de la Nouvelle-Écosse	8
Rapport de la Nouvelle-Écosse	9
Histoire à succès de l'Île-du-Prince-Édouard	10
Rapport de l'Île-du-Prince-Édouard	11
Histoire à succès de Terre-Neuve-et-Labrador	12
Rapport de Terre-Neuve-et-Labrador	13
Histoire à succès du Nouveau-Brunswick	14
Rapport du Nouveau-Brunswick	15
Faits saillants financiers	16
Le FICAEL en bref	17
Les CBDC en bref	18
États financiers	20
Programmes et services des CBDC	24



ASSOCIATION ATLANTIQUE

459 rue Murray, C.P. 40, Mulgrave, Nouvelle-Écosse B0E 2G0

Tél: 902.747.2232 Sans frais: 1.888.303.CBDC (2232) Télécopieur: 902.747.2019

www.cbdc.ca

Le rapport annuel 2020-21 de l'Association atlantique des CBDC a été préparé par le Comité des communications de l'Atlantique.

Relever le défi

En 2020-2021, le personnel et les conseils d'administration des corporations au bénéfice du développement communautaire (CBDC) ont su relever avec une agilité remarquable le défi posé par la COVID-19. Ils ont répondu présents à un moment critique pour nos clients, malgré l'incertitude qui planait sur le déploiement de nouveaux programmes et de nouvelles initiatives, et malgré le télétravail, les obligations familiales et la peur.

C'est avec plaisir que je vous présente le rapport annuel de l'Association atlantique des CBDC pour l'exercice 2020-2021. Vous y trouverez la preuve du travail acharné et du dévouement de notre Association et des CBDC membres dans le soutien que nous avons offert aux petites entreprises, aux collectivités et à l'économie du Canada atlantique rural tout au long de l'exercice.

Pour répondre aux besoins de nos clients et des petites entreprises durement touchées du Canada atlantique rural, les conseils d'administration ont pris une décision sans précédent : ils ont délégué les pouvoirs relatifs au Fonds d'aide et de relance régionale (FARR). Cette mesure, qui témoigne de la confiance des conseils d'administration envers le personnel des CBDC, a permis d'accélérer le traitement des demandes au titre du FARR.

Par ailleurs, les nombreux changements survenus en 2020-2021 ont créé des possibilités pour les collectivités et les petites entreprises en région rurale. À de nombreux endroits, la population des milieux ruraux augmente en raison du télétravail et des déménagements, une tendance encourageante. Nous sommes aussi bien placés pour profiter du changement dans le comportement des consommateurs en faveur de l'achat, du soutien et de l'investissement local. Il va sans dire que nous comptons tirer le meilleur parti de ces tendances et possibilités en 2021-2022.

Je remercie sincèrement les administrateurs et le personnel des CBDC et des associations provinciales pour leur dévouement sans faille et pour leur excellent travail au cours de l'exercice 2020-2021. Je veux également souligner le soutien, l'aide et les conseils réguliers du personnel de l'Association atlantique et de celui de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA). Pour finir, je souhaite remercier le conseil de direction du Fonds d'investissement du Canada atlantique dans les entreprises locales, le Comité de direction de l'Association atlantique et les autres sous-comités de l'Association pour leur passion, leur persévérance et leur engagement indéfectibles à l'égard de notre formidable organisation.

Lorsque je dresse le bilan de la dernière année, j'ai plus que jamais confiance en notre capacité à satisfaire les besoins de nos clients. Il me tarde de relever les défis qui jalonnent la prochaine année, et de saisir les occasions uniques qui se présenteront pour l'économie rurale. Ma conviction quant à l'utilité du travail que nous accomplissons pour nos membres, tant au sein du Comité de direction que dans le reste de l'Association, continue de grandir, au même rythme que notre économie rurale.

Je souhaite aussi offrir mes plus sincères condoléances, au nom des corporations au bénéfice du développement communautaire, aux familles et aux proches des personnes qui ont été affectées par la COVID-19 ou qui en sont décédées.

Cordialement,

Neville Robison

Président, Association atlantique des CBDC



NEVILLE ROBISON
Le président de l'Association
atlantique des CBDCs



Permettre à nos clients de se rétablir et de s'adapter à la nouvelle normalité

Les défis et les difficultés se sont succédé en 2020-2021 pour les CBDC du Canada atlantique, mais notre organisation en est ressortie plus forte et plus robuste. Les CBDC ont agi sur trois fronts pour aider les petites entreprises à traverser la pandémie de COVID-19. Premièrement, grâce à nos allègements de prêts généreux et axés sur la communauté dont ont bénéficié plus de 2 000 entreprises, nous avons prorogé le remboursement des prêts de nos clients actuels et gelé les intérêts sur ces versements. L'adoption de cette position unique signifie que les CBDC n'ont facturé aucun intérêt à leurs clients, leur permettant d'économiser 8 millions de dollars. Deuxièmement, nous avons administré le Fonds d'aide et de relance régionale (FARR) du gouvernement fédéral, servant plus de 3 000 clients. Durant le dernier exercice, ce sont plus de 69 millions de dollars du FARR qui ont été versés par les CBDC aux petites entreprises du Canada atlantique. Troisièmement, les CBDC ont offert du soutien par le biais de leurs activités habituelles; ensemble, elles ont aidé 953 entrepreneurs et injecté plus de 49,9 millions de dollars dans l'économie des régions rurales du Canada atlantique.

L'exercice fut aussi à nouveau fructueux pour le conseil de direction du Fonds d'investissement du Canada atlantique dans les entreprises locales (FICAEL). En 2020-2021, le FICAEL a approuvé quatre prêts d'investissement, pour un total de 4,5 millions de dollars, et accordé 3 900 000 \$ aux CBDC. À la clôture de l'exercice, la valeur des prêts en cours était de 26 368 539 \$, tandis que l'encaisse et les placements s'élevaient

à 16 186 389 \$. Au 31 mars, 17 CBDC empruntaient au fonds central, et 14 CBDC y avaient investi 25 778 928 \$. Le conseil du FICAEL a su réagir rapidement aux changements dans les tendances du marché afin de pérenniser les capitaux d'investissement à la disposition des CBDC membres.

Le Fonds de formation entrepreneuriale (FFE) continue de fournir aux CBDC les fonds nécessaires au renforcement des compétences en gestion des affaires dans les milieux ruraux du Canada atlantique. La demande pour le FFE n'a pas faibli en 2020-2021 : nous avons traité 297 demandes totalisant 396 993 \$. Mentionnons que le FFE est actuellement financé jusqu'au 31 mars 2024 inclusivement.

En date du 31 mars 2020, le Fonds d'atténuation du risque (FAR) a cessé de consentir des prêts. Avec toute l'incertitude entraînée par la pandémie, le FAR a aussi mis fin aux prorogations de paiements des prêts. Dans la dernière année, il s'est affairé à retirer les prêts qui ont expiré ou ont été remboursés ainsi qu'à traiter les demandes. Depuis la création du FAR, 4 454 prêts d'une valeur de 197 millions de dollars ont été enregistrés et décaissés. À la fin de l'exercice, le programme du FAR gérait 1 773 prêts représentant des décaissements de 36 933 301 \$. Il a versé 490 699 \$ en réponse à 454 demandes en 2020-2021. En tout, 2 184 prêts totalisant 25 455 933 \$ ont été remboursés en entier ou retirés.

En dépit de la pandémie, le Comité de gouvernance et de formation a coordonné une programmation complète de

formations et d'activités de perfectionnement professionnel sur Zoom. En ce qui concerne la formation sur la gouvernance, il y a eu quatre séances durant l'exercice 2020-2021, dont un dîner-conférence d'orientation auquel ont participé 30 membres de conseils d'administration. Outre ces séances, le Comité a réalisé les initiatives suivantes : achèvement et lancement d'un programme de formation en ligne sur la gouvernance de conseil d'administration, réalisation d'une évaluation des besoins en formation pour les conseils d'administration, et début des travaux sur un nouveau programme de formation sur les rudiments de la gouvernance, qui sera offert à l'automne 2021.

Concernant la formation du personnel, le Comité de gouvernance et de formation a produit un bulletin de formation en ligne, qui regroupe les vidéos et outils PDF conçus pour les employés et les administrateurs. Il suffit de cliquer sur un lien pour accéder aux ressources, qui sont mises à jour tous les trimestres. Ajoutons que neuf employés se sont inscrits au programme de certificat en gestion financière de l'Université Saint Mary's, et que le programme sur les prêts aux entreprises des CBDC a été donné deux fois dans la dernière année à plus de 35 participants inscrits. On a aussi repensé et transformé le programme d'accompagnement et de consultation pour en faire un programme virtuel entièrement autonome. Il sera offert en septembre. Par ailleurs, nous avons établi un partenariat avec le Community Futures Pan West Leadership Institute concernant le processus d'accréditation pour le personnel; deux employés sont en voie d'être accrédités. Ce printemps, nous avons tenu trois ateliers d'analyse financière, qui ont réuni près de 60 employés chacun. Il y a aussi eu deux séances différentes sur la planification de la relève; chacune a attiré plus de 30 participants. Enfin, nous nous sommes associés à Credit Union Training pour offrir un webinaire en trois parties sur le recouvrement des prêts commerciaux à plus de 60 participants inscrits.

Durant le dernier exercice, le Comité des communications de l'Atlantique a adopté une stratégie de marketing de contenu axée

sur la communauté qui misait principalement sur les médias sociaux, en raison des restrictions imposées par la pandémie, mais aussi parce qu'il s'agit d'un outil de marketing efficace. Le Comité a atteint 15 des 17 objectifs de la stratégie pour 2020-2021, ayant renoncé à la reconnaissance des bénévoles et aux Prix de la distinction en affaires en raison des contraintes liées à la pandémie. Par ailleurs, le Comité a continué de polir l'identité de marque des CBDC avec deux cycles de publicités télévisées comprenant quatre nouvelles vidéos et en administrant trois sites Web et cinq comptes de médias sociaux. Il s'est aussi engagé dans de nouvelles initiatives, comme la création de la Bibliothèque d'apprentissage des CBDC, l'organisation d'une édition virtuelle de la Journée des CBDC et de la Semaine de la PME, le soutien d'organismes de bienfaisance dans le cadre du Projet solidarité, la gestion d'un calendrier étoffé de publication sur les médias sociaux, et la rédaction de publications pour les médias sociaux à l'intention des CBDC.

Le programme des sites certifiés du Canada atlantique a été lancé officiellement en septembre 2020. Visant d'abord à augmenter l'investissement direct étranger et la réceptivité aux investissements dans le Canada atlantique, ce programme collaboratif interprovincial permettra de faire connaître aux investisseurs des sites de grande qualité prêts à être aménagés.

En repensant au dernier exercice, nous sommes satisfaits des progrès que nous avons accomplis depuis le lancement du programme. Plus de 50 utilisateurs ont créé un compte de propriétaire foncier, et plus de 35 propriétés ont fait l'objet d'une demande de certification. Il nous tarde de travailler à l'atteinte des objectifs et des principaux livrables durant l'exercice 2021-2022.

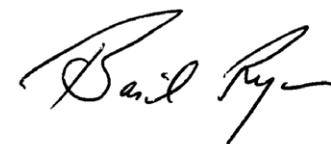
Le Comité des systèmes d'information de gestion a amorcé de nombreux projets emballants cette année. Le projet de modernisation des TI s'est conclu avec l'installation de nouveaux serveurs de fichiers, pare-feu et commutateurs de réseau dans les bureaux des CBDC et de l'Association. Ce projet comprenait aussi l'installation de nouveaux ordinateurs portatifs ou de bureau et la mise

à niveau des ordinateurs existants vers Windows 10 Professionnel, au besoin. Au même moment, la COVID-19 a forcé la majorité de la communauté des CBDC à migrer vers un environnement à distance. Grâce à la solide infrastructure de réseau des CBDC et aux services de TI gérés, les CBDC ont été accompagnés dans une transition sans précédent, mais bien orchestrée. La transition comprenait l'implantation de nouvelles technologies, dont un portail de demande de prêt, une solution de signature numérique, Microsoft Office 365, et des outils de collaboration par vidéo et par clavardage. Un programme de sensibilisation et de formation sur la cybersécurité a aussi été lancé pour conscientiser les gens et leur donner des connaissances pratiques sur le sujet, mais aussi pour parer les cyberattaques en amont.

Malgré les défis qui ont secoué notre organisation durant la pandémie, les CBDC ont réussi à offrir un soutien exceptionnel aux petites entreprises rurales du Canada atlantique. Nous avons appris, nous avons grandi, et nous sommes plus prêts que jamais à répondre aux besoins de nos clients qui se relèvent et s'ajustent à cette nouvelle normalité.

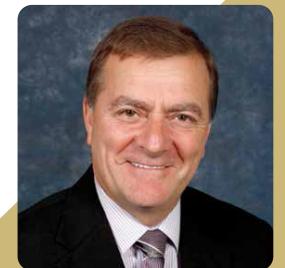
J'aimerais remercier les extraordinaires membres du Comité de direction de l'Association atlantique pour la confiance qu'ils ont eue à notre égard tout au long du dernier exercice et pour l'excellente orientation qu'ils ont fournie. Je veux aussi souligner le rôle de nos partenaires de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, qui nous ont guidés et aidés dans notre objectif commun de servir les entreprises du Canada atlantique rural.

Cordialement,



Basil Ryan

Directeur de l'exploitation



BASIL RYAN
Directeur de l'exploitation,
AACBDC

MESSAGE DE
HONORABLE MÉLANIE JOLY
MINISTRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
ET DES LANGUES OFFICIELLES



L'Association atlantique des Corporations au bénéfice du développement communautaire

Rapport annuel 2020-2021

Les entrepreneurs du Canada atlantique sont créatifs et novateurs, et cette année plus que jamais, ils ont compté sur les Corporations au bénéfice du développement communautaire (CBDC) pour les aider à traverser une période difficile. Grâce à votre aide et à votre soutien, les CBDC sont au cœur de la croissance économique de la région, et elles aident les chefs d'entreprise à atteindre leur plein potentiel ainsi qu'à réaliser leurs objectifs.

Cette dernière année, des entreprises de toutes les tailles ont été touchées par la COVID-19. Les CBDC se sont montrées brillantes et stratégiques pour offrir leur soutien, très souvent dans des conditions de travail épuisantes. La détermination dont vous avez fait preuve en versant près de 70 millions de dollars au titre du Fonds d'aide et de relance régionale a joué un rôle essentiel pour garder de nombreuses entreprises ouvertes et veiller à la survie des économies rurales. À titre de ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, je vous remercie de vos efforts considérables. Notre gouvernement continuera à collaborer étroitement avec vous pour appuyer les entreprises du Canada atlantique et assurer leur prospérité à long terme.

L'honorable Mélanie Joly, C.P., députée

Canada

Fonds d'aide et de relance régionale

 **3 126**
demandes reçues

 **1 917**
demandes approuvées

 **69 456 598 \$**
en fonds décaissés

 **7 533**
emplois maintenus

**Ces chiffres n'apparaissent pas dans les rapports provinciaux*

Allègements de prêts des CBDC

Économies pour les clients en 2020-2021 : 8 M\$

Ronde 1: avril – juin

Pendant la première ronde, les CBDC ont gelé les intérêts sur les prêts des clients. On estime que cette mesure a permis aux clients d'économiser

5,9 M\$



Ronde 2: juillet – mars

La deuxième ronde s'est déroulée de juillet 2020 à mars 2021.

6 846 allègements et paiements prorogés

1 321 593 \$ en allègements financés par l'AACBDC

837 981 \$ en allègements financés par les CBDC

2 160 591 \$ en économies pour les clients

**Ces chiffres n'apparaissent pas dans les rapports provinciaux*

Fonds d'atténuation du risque

En date du 31 mars 2020, le Fonds d'atténuation du risque a cessé de consentir des prêts. Avec toute l'incertitude entraînée par la pandémie, il a aussi mis fin aux prorogations de paiement des prêts. Dans la dernière année, il s'est affairé à retirer les prêts qui ont expiré ou ont été remboursés ainsi qu'à traiter les demandes. Voici le bilan du FAR au 31 mars 2021 :

Prêts enregistrés depuis la création **4 454**

Réserve selon la simulation Monte Carlo **12 241 486 \$**

Prêts actifs au 31 mars 2021 **1 773**

Réserve selon la simulation Monte Carlo **6 542 470 \$**

Demandes – Versements faits et à faire **454**

Valeur des versements faits et à faire **3 854 152 \$**

Demandes en attente d'approbation **43**

Prêts remboursés en entier ou retirés **2 184**

**Ces chiffres n'apparaissent pas dans les rapports provinciaux*



SHIVANI'S KITCHEN

Comme à la maison

Shivani's Kitchen a été fondé en 2014 par Shivani Dhamija, qui a déménagé en Nouvelle-Écosse en 2011 pour rejoindre son partenaire, Abhishek Asthana. Shivani est arrivée avec un diplôme en relations publiques du Fanshawe College, à la recherche d'un emploi. Elle a postulé dans différentes entreprises de médias et de relations publiques, sans succès. Mais comme elle est une personne très indépendante qui n'abandonne pas facilement, elle a commencé à travailler là où elle le pouvait en attendant de tomber sur le poste de ses rêves. Elle a été caissière chez McDonald's, a fait du bénévolat auprès de l'Association pulmonaire de la Nouvelle-Écosse et a été réceptionniste au Canada Games Center.

Alors qu'elle travaillait au Canada Games Center, une de ses amies d'origine indienne lui a mentionné qu'un ami à elle, un camionneur indien, s'ennuyait des repas faits maison. Il cherchait donc quelqu'un pour lui préparer des plats qu'il pourrait emporter lors de ses trajets. Ce fut le premier client de Shivani, et celui qui l'a aidée à lancer le tout premier service de livraison de repas indiens emballés à Halifax!

Tenant sa chance, Shivani a créé une page Facebook pour promouvoir son service de livraison de repas. Elle a reçu un

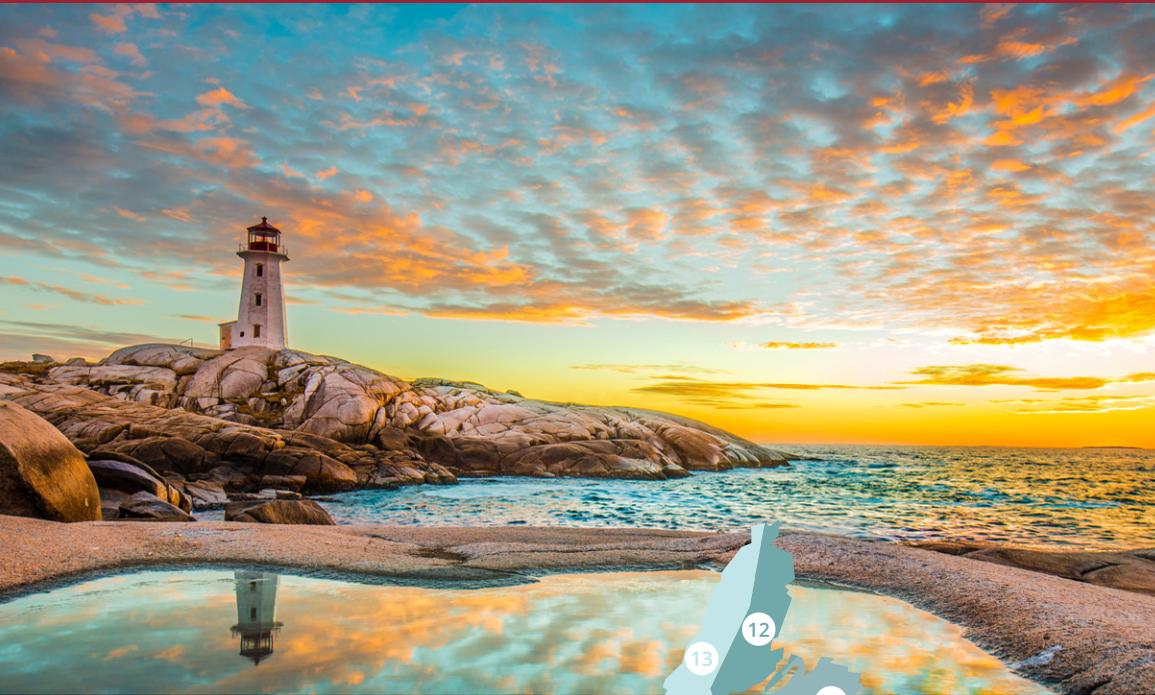
accueil phénoménal. Une deuxième occasion s'est ensuite présentée : des gens qui avaient goûté ses plats voulaient apprendre la cuisine indienne. C'est ainsi qu'un deuxième secteur d'activité (les cours de cuisine) a vu le jour en 2015.

La même année, Shivani s'est risquée à joindre des marchés fermiers. Après avoir écouté les rétroactions dans ses cours de cuisine, elle a décelé une nouvelle occasion. Les participants disaient aimer les cours, mais avoir du mal à trouver les épices pour préparer les repas à la maison. Comprenant ses clients et sentant là un besoin, elle a lancé ses mélanges d'épices en 2016. À la fin du mois d'août 2020, Shivani a fermé les portes de son restaurant au Seaport Market pour se focaliser sur son nouveau projet : une usine de production.

Tout en développant son entreprise, Shivani est venue en aide à d'autres entrepreneurs, surtout des femmes et des immigrants, étant elle-même consciente des obstacles qu'ils pouvaient rencontrer. Elle a également collaboré avec la CBDC de Hants-Kings pour continuer à croître son entreprise et à soutenir sa communauté.



Rapport de la Nouvelle-Écosse



En bref :

367
Demandes reçues

15 234 960 \$
Valeur totale de l'aide financière

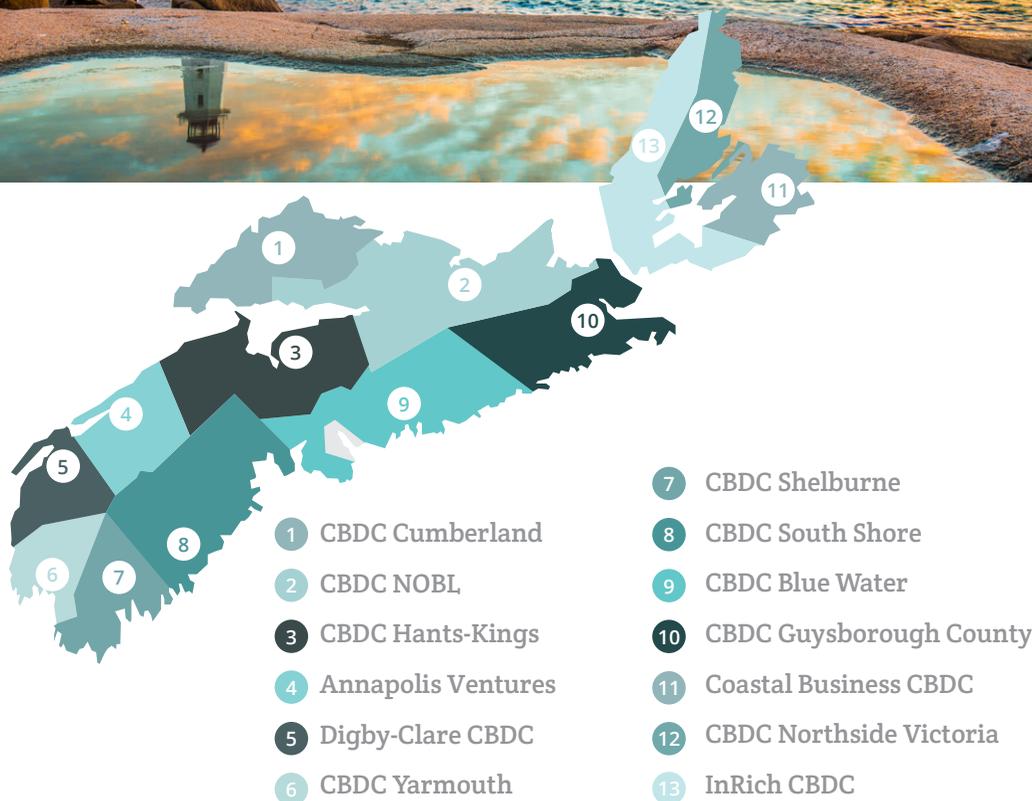
1 636
Clients formés

263
Prêts déboursés

11 332 982 \$
Effet de levier

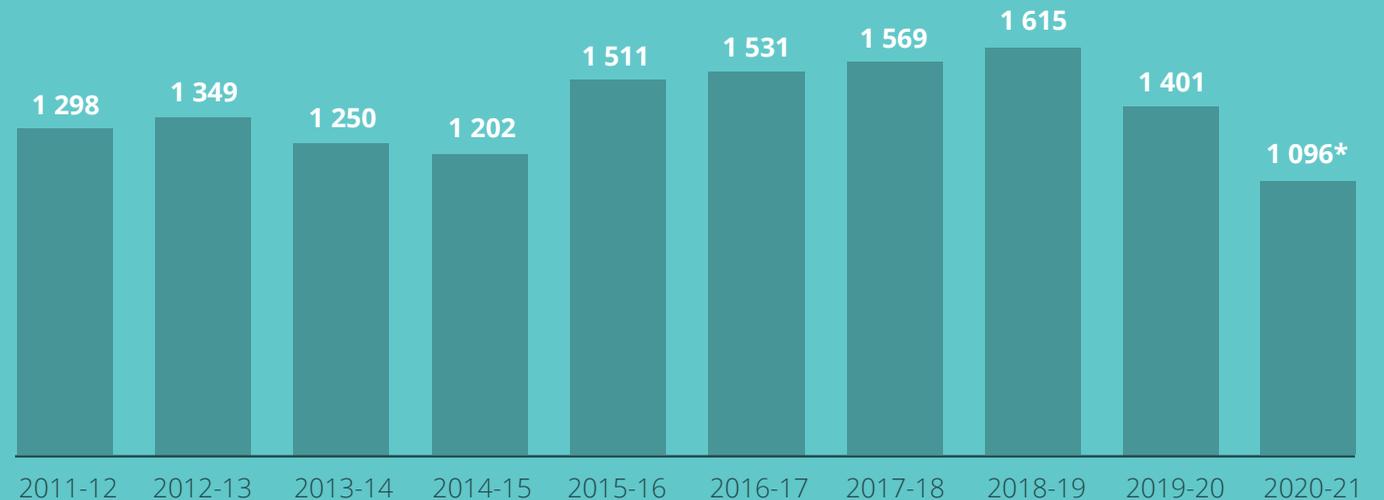
1 882
Clients ayant reçu des conseils aux entreprises

1 096*
Emplois créés et maintenus
**Sans CBDC InRich*



Emplois créés et maintenus (N-É)

**Sans CBDC InRich*





TREETOP HAVEN

En osmose avec la nature

« Des moments inoubliables autour d'un bon repas. Des soirées dans le spa sous le ciel étoilé. Le chant des oiseaux après une bonne nuit de sommeil. Fermez votre téléphone et ne faites qu'un avec la nature. » Bienvenue à Treetop Haven!

Occupant un terrain de 50 acres sur le mont Tryon, à l'Île-du-Prince-Édouard, Treetop Haven est une destination touristique en forêt unique en son genre pour les familles et les couples. Y sont offerts deux types d'installations hors pair, les TreePODS et les chalets, tous entièrement meublés au goût du jour, en dedans comme en dehors, et plusieurs sont équipés d'un spa extérieur. Sheila Arseneault, propriétaire et exploitante, explique que les cinq TreePODS ont l'air « de flotter au milieu des arbres », et que c'est comme « une cabane dans un arbre – taille adulte – avec la plus belle vue des airs ». Les TreePODS sont un croisement entre une cabane dans un arbre et une capsule. « En d'autres mots, c'est un dôme géodésique installé en hauteur, au milieu des arbres ». Deux sont ouverts à l'année, et les trois autres peuvent être réservés de mai à octobre, pendant la haute saison touristique à l'Île-du-Prince-Édouard.

Sheila a ouvert Treetop Haven pour réaliser son rêve d'apporter sa petite touche personnelle au secteur hôtelier

tout en suivant les traces de sa famille, qui compte avant elle quatre générations d'entrepreneurs passionnés. Bref, elle a l'entrepreneuriat « dans le sang ». Sheila a aussi soif d'aventure. Électricienne industrielle ayant la désignation Sceau rouge, elle détient également un diplôme en gestion du tourisme, et a déménagé à l'autre bout du pays avant de retourner au bercail et fonder une famille. Elle a visité plus de 40 pays, et a été logée dans toutes sortes d'endroits : auberges jeunesse, trains, cabanes de plage, bateaux de croisière et hôtels de luxe. Quelques-uns de ses plus beaux souvenirs de voyage mettent scène des destinations originales et individualisées, qui l'ont inspirée à créer son propre lieu de villégiature novateur et unique. L'entrepreneure se passionne pour tout ce qui sort de l'ordinaire, chose qui se reflète dans son quotidien et dans sa planification stratégique.

Avec tant d'accomplissements en aussi peu que quatre ans, Sheila et son entreprise ont devant elles un avenir prometteur. Avec l'aide de la CBDC du Centre de l'Île-du-Prince-Édouard et du Prêt commercial, Sheila a pu entretenir un style de vie familiale positif et donner le sourire à ses clients.



Rapport de l'Île-du-Prince-Édouard



En bref :

87
Demandes reçues

3 488 770 \$
Valeur totale de l'aide financière

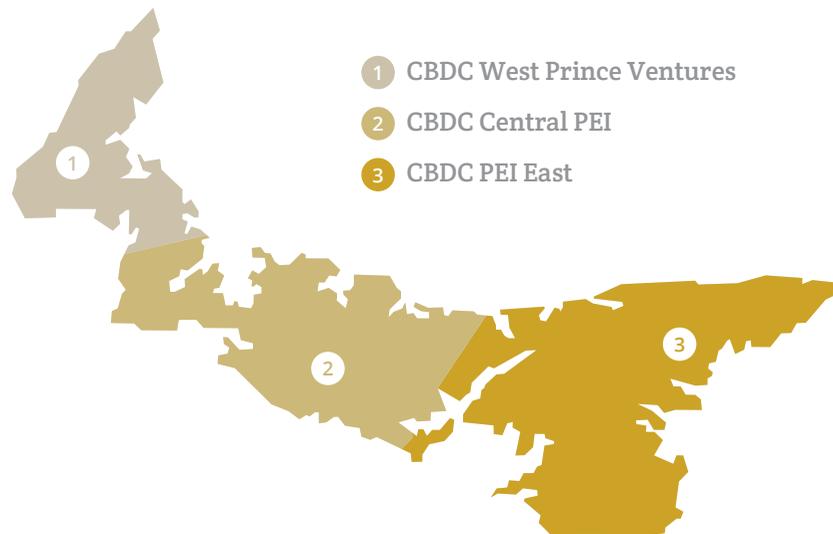
434
Clients formés

64
Prêts déboursés

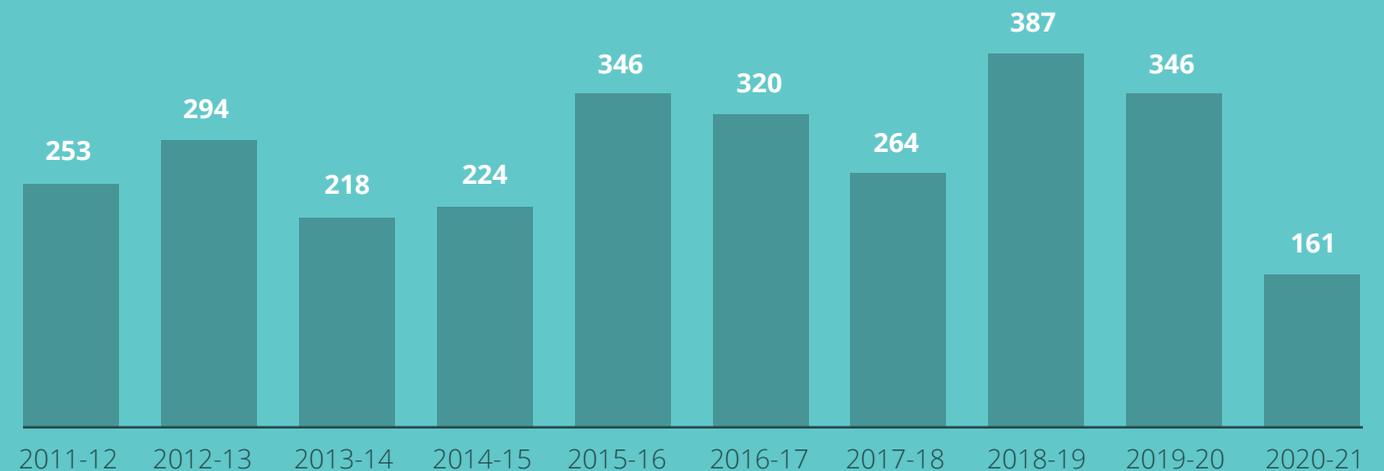
2 493 633 \$
Effet de levier

454
Clients ayant reçu des conseils aux entreprises

161
Emplois créés et maintenus



Emplois créés et maintenus (Î.-P.-É.)



Histoire à succès de Terre-Neuve-et-Labrador



FUNKY JUNK HOME DECOR

Des couleurs aussi rayonnantes que leur succès

Funky Junk, c'est une équipe mère-fille composée de Joanne Dooley-Butler et Emma Dooley. Détaillant de décorations intérieures, de produits pour revaloriser et finir du mobilier, d'articles cadeaux et de peintures, l'entreprise propose aussi plusieurs ateliers de peinture, d'artisanat et de revalorisation. Les deux femmes vendent des produits originaux et amusants, à l'image de leur désir de faire les choses autrement. Elles essaient autant que possible de soutenir les artistes, les artisans et les fournisseurs du coin et sont de véritables ambassadrices du concept d'« achat local » par leurs nombreuses publications dans les médias sociaux, mettant de l'avant des endroits à visiter ou des commerces offrant un service à la clientèle remarquable.

Leur approche promotionnelle est simple : elles veulent sortir du lot! Autant dans leur sélection de produits que dans leur attitude, ces deux femmes sont nées pour donner vie à cette entreprise. Bien des clients sont tombés

sous le charme de ce duo mère-fille excentrique : amoureuses de leurs produits, Joanne et Emma font rigoler avec leurs nombreuses publications dans les réseaux sociaux, qui vous donnent l'impression de les connaître avant même de les avoir rencontrées. Habiles conteuses, elles font la promotion de leurs produits avec un grand naturel, loin du traditionnel argumentaire de vente. Ces femmes authentiques ont à cœur d'aider leurs clients à trouver exactement ce qu'il leur faut, mais ceux-ci ne se sentent jamais forcés d'acheter, comme en témoigne la multitude de commentaires positifs qu'elles reçoivent.

Elles sont très actives dans plusieurs réseaux sociaux, où leurs produits brillent par leurs couleurs rayonnantes et leur caractère unique. S'il s'agit d'une petite entreprise, elle amasse un nombre d'abonnés rivalisant avec celui de grandes entreprises sur Facebook, soit 15 000, et ce chiffre continue de grimper. C'est sans compter qu'elles ont plus de 3 800 abonnés sur Instagram. Beaucoup de leurs publications



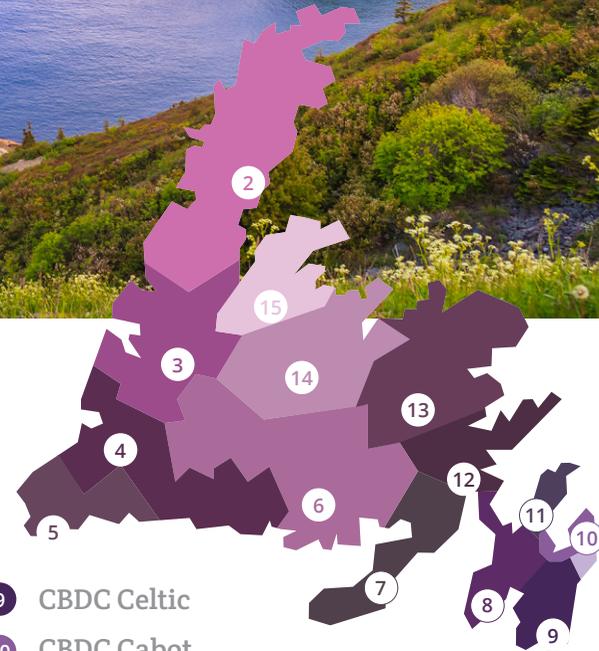
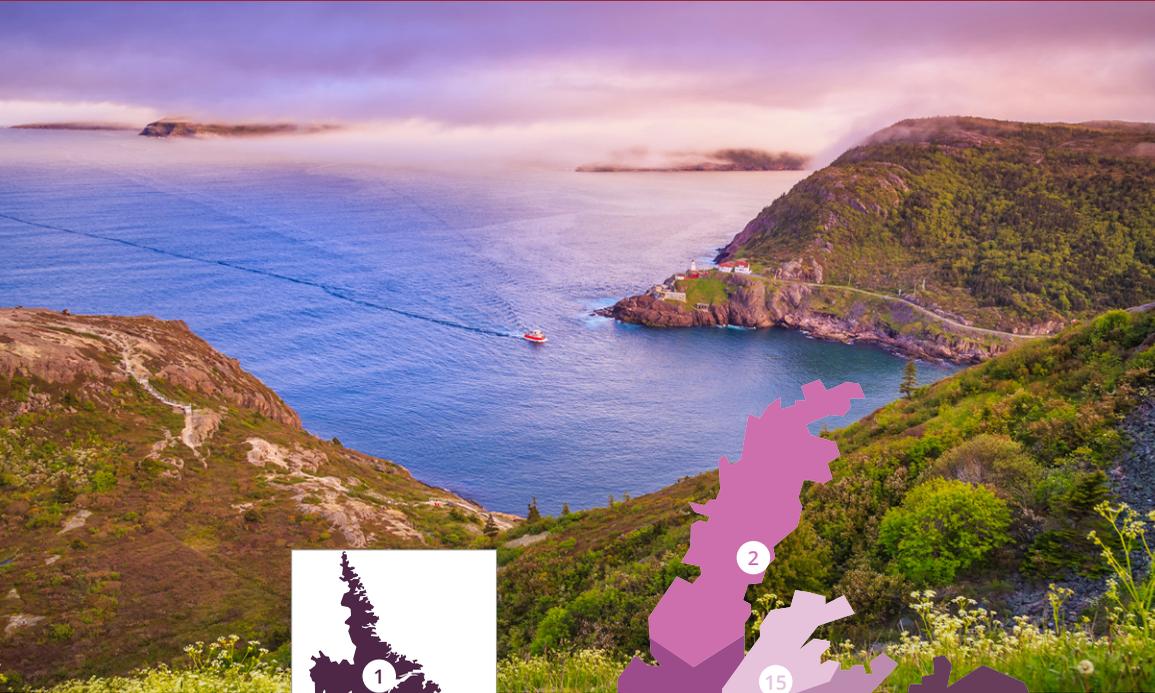
sont remarquables, et c'est parce qu'elles reposent sur l'expérience de la clientèle : les propriétaires adorent montrer les réalisations des clients qui ont essayé leurs peintures ou leurs produits pour revaloriser un meuble.

Ces deux partenaires sont sensibles au stress qu'ont vécu de nombreuses personnes pendant la pandémie, et se réjouissent de voir que leurs produits et services ont fait entrer un rayon de soleil chez plusieurs par l'intermédiaire de projets de rénovation et de revalorisation. Les deux femmes débordent d'idées pour leur magasin, et voient Facebook et Instagram simplement comme des outils pour les réaliser. Elles sont restées optimistes pour l'économie locale et la survie des différentes entreprises.

En créant leur entreprise familiale, Emma et Joanne ont vu leur rêve devenir réalité, mais quand est venu le temps de la faire grandir, elles l'ont fait avec l'aide des programmes de la CBDC.

« Nous n'aurions jamais pu concrétiser notre vision sans la précieuse aide et le soutien exceptionnel de la CBDC, explique Joanne. C'est grâce à elle que nous avons pu acheter tout le matériel pour fabriquer de nouveaux produits, faire les rénovations nécessaires et remplir notre magasin des produits et des articles de décoration intérieure qui font notre bonheur et celui de nos clients! »

Rapport de Terre-Neuve-et-Labrador



- 1 CBDC Labrador
- 2 CBDC Nortip
- 3 CBDC Humber
- 4 CBDC Long Range
- 5 CBDC Gateway
- 6 CBDC South Coast
- 7 CBDC Burin Peninsula
- 8 CBDC Avalon West
- 9 CBDC Celtic
- 10 CBDC Cabot
- 11 CBDC Trinity Conception
- 12 CBDC Eastern
- 13 CBDC Gander Area
- 14 CBDC Central
- 15 CBDC Emerald

En bref :

 **266**
Demandes reçues

 **13 769 991 \$**
Valeur totale de l'aide financière

 **179**
Clients formés

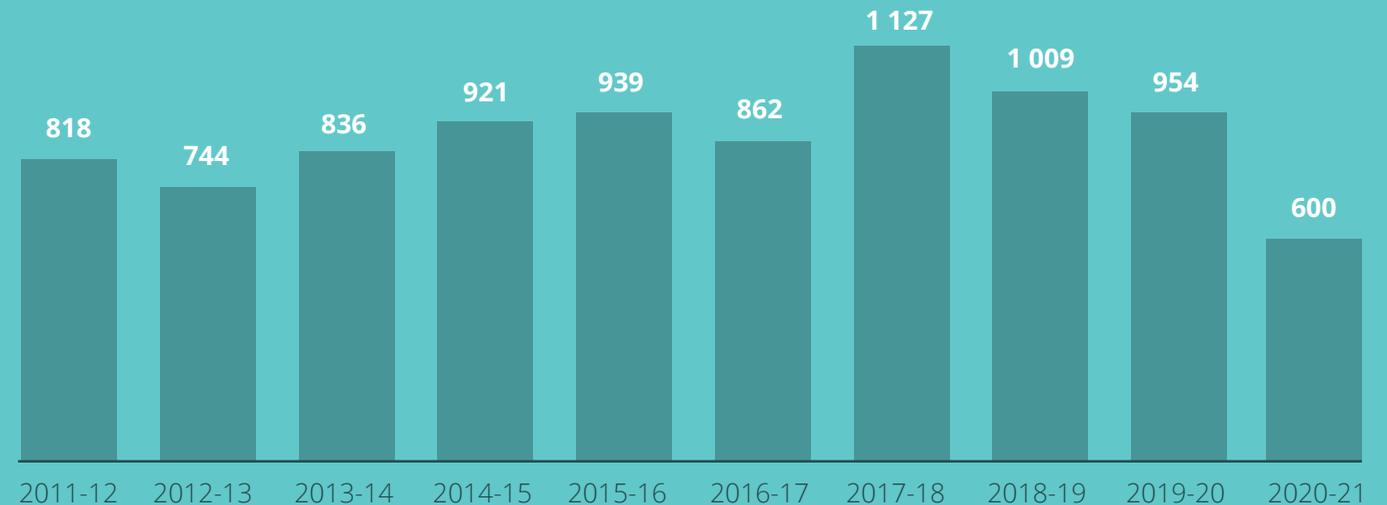
 **208**
Prêts déboursés

 **9 505 381 \$**
Effet de levier

 **1 220**
Clients ayant reçu des conseils aux entreprises

 **600**
Emplois créés et maintenus

Emplois créés et maintenus (T.-N.-L.)



Histoire à succès du Nouveau-Brunswick



CAPTURE THERAPEUTICS PAR PHYSIOFIRST

Continuer d'avancer en période difficile

Demandez à quiconque a déjà subi une blessure ce qui était la composante la plus importante de leur rétablissement et beaucoup d'entre eux répondront que, sans physiothérapie, ils n'auraient pas retrouvé leur mobilité et leur sentiment de bien-être. Toutefois, tous ne seraient pas d'accord quant à l'efficacité ou le type de soins qu'ils ont reçus de leur thérapeute et se sont parfois sentis comme un numéro sur un formulaire d'admission. C'est ce facteur qui représente la force motrice derrière Capture Therapeutics par PhysioFirst et ce qui est en fait la promesse que l'entreprise fait à ses clients – « Vous serez vu... entendu... et compris. »

En prime, la physiothérapie n'est pas la seule modalité offerte par les professionnels dévoués de Capture Therapeutics par PhysioFirst. Massothérapie, hydrothérapie, acupuncture, rééducation vestibulaire, rééducation pelvienne, podo-orthésiste et kinésiologie sont quelques-uns des autres services offerts, soit sur place ou par le biais de traitements de télésanté, qui sont maintenant devenus une toute nouvelle orientation des activités quotidiennes de l'entreprise.

« Lorsque la Covid-19 a frappé, nous étions dans le même bateau que la plupart des autres petites entreprises. Nos services n'ont pas été déclarés essentiels et nous ne traitons que les soins d'urgence. Nous avons tenu le coup, aux prises avec les questions d'éthique à savoir si nous devions offrir ou non des traitements. Nous sommes restés en communication avec notre gouvernement pour gérer notre réouverture de la façon la plus sécuritaire possible. De plus, en cette période de fermeture, nous avons dû diminuer notre personnel et nos heures d'exploitation, ainsi qu'adopter des procédures rigoureuses d'assainissement et de nettoyage, en plus des directives strictes que nous suivons depuis le premier jour », déclare Sascha Boulet-Devost, PDG.

« Ces nouvelles lignes directrices nous ont poussés dans le domaine de la télé-réhabilitation afin de fournir d'autres solutions aux nouveaux clients et aux clients existants et rappeler notre personnel au travail le plus tôt possible. »

Nous avons depuis découvert que cette méthode a introduit une nouvelle façon d'offrir des services, et c'est là que le prêt de la CBDC du Programme de fonds de roulement d'urgence pour les petites entreprises du gouvernement du Nouveau-Brunswick est arrivé à point. Le capital supplémentaire de ce prêt nous permettra d'atteindre une plus grande partie de la population globale, d'offrir plus de services, ainsi que de faciliter la réception de soins pour les personnes qui en ont besoin, sans quitter la sécurité de leur domicile, tant en milieu rural qu'en milieu urbain. Nos professionnels certifiés sont en mesure d'assurer des services de télé-réhabilitation dans toutes les provinces de l'Atlantique. Cette pandémie nous a aidés à devenir plus forts en tant qu'équipe et nous sommes déterminés à surmonter cette période difficile. Notre pourquoi a toujours été l'accessibilité pour tous, que ce soit pour nos clients vivant dans les milieux les plus ruraux, les centres urbains où il y a de longues listes d'attente, ou même en termes de fournir des emplois qui répondent aux besoins quotidiens et aux styles de vie de nos employés. »

Comme en témoignent beaucoup de nos clients satisfaits qui ne ressentent plus de douleur, ils sont très reconnaissants que Capture Therapeutics par PhysioFirst a été en mesure de fournir des traitements en cette période souvent inquiétante. En adoptant de nouvelles pratiques, Capture Therapeutics par PhysioFirst a démontré que vouloir, c'est pouvoir avancer littéralement pas à pas.

Sascha Boulet-Devost, propriétaire
de Capture Therapeutics by PhysioFirst

Rapport du Nouveau-Brunswick



En bref :

389
Demandes reçues

17 426 427 \$
Valeur totale de l'aide financière

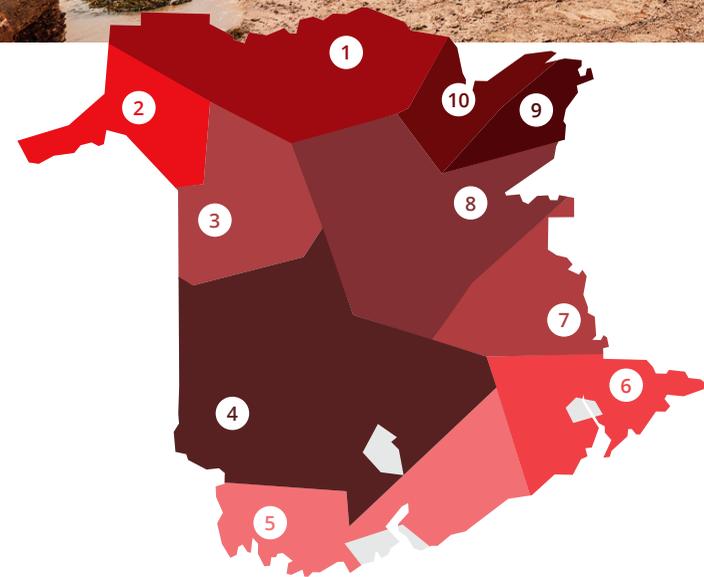
299
Clients formés

278
Prêts déboursés

21 089 993 \$
Effet de levier

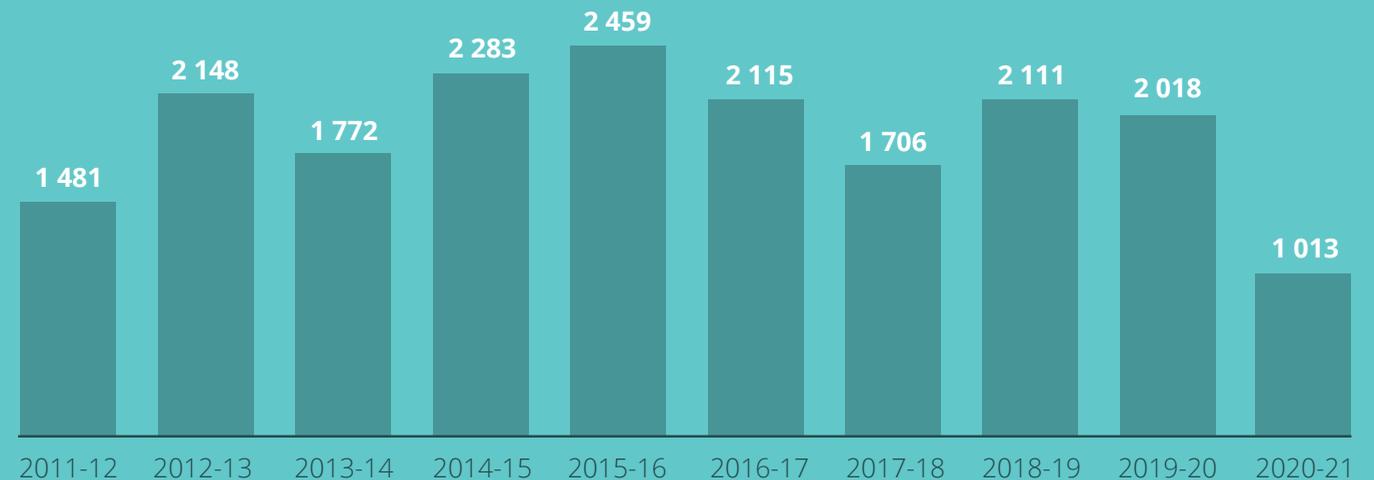
1 274
Clients ayant reçu des conseils aux entreprises

1 013
Emplois créés et maintenus



- 1 CBDC Restigouche
- 2 CBDC Madawaska
- 3 CBDC Victoria Madawaska-South
- 4 CBDC Southwest
- 5 CBDC Charlotte/Kings
- 6 CBDC Westmorland Albert
- 7 CBDC Kent
- 8 CBDC Northumberland
- 9 CBDC Péninsule acadienne
- 10 CBDC Chaleur

Emplois créés et maintenus (N.-B.)



An aerial photograph of a lush, green forested landscape. A river winds through the center of the scene, reflecting the light from the sky. The sun is low on the horizon to the left, creating a warm, golden glow and long shadows across the terrain. The sky is filled with soft, wispy clouds. A large, semi-transparent red rectangle is overlaid in the center of the image, containing the text 'Faits saillants financiers' in white, bold, sans-serif font.

Faits saillants financiers

Le FICAEEL en bref

En 2020-21, le conseil de direction du FICAEEL a autorisé



4 prêts dont la valeur totale s'élève à

4,5 millions \$

17 CBDC empruntent au FICAEEL



14 CBDC prêtent au fonds central



Les prêts à recevoir totalisaient

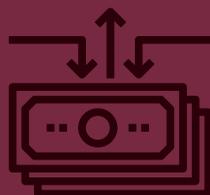
26 368 539 \$

au 31 mars 2021

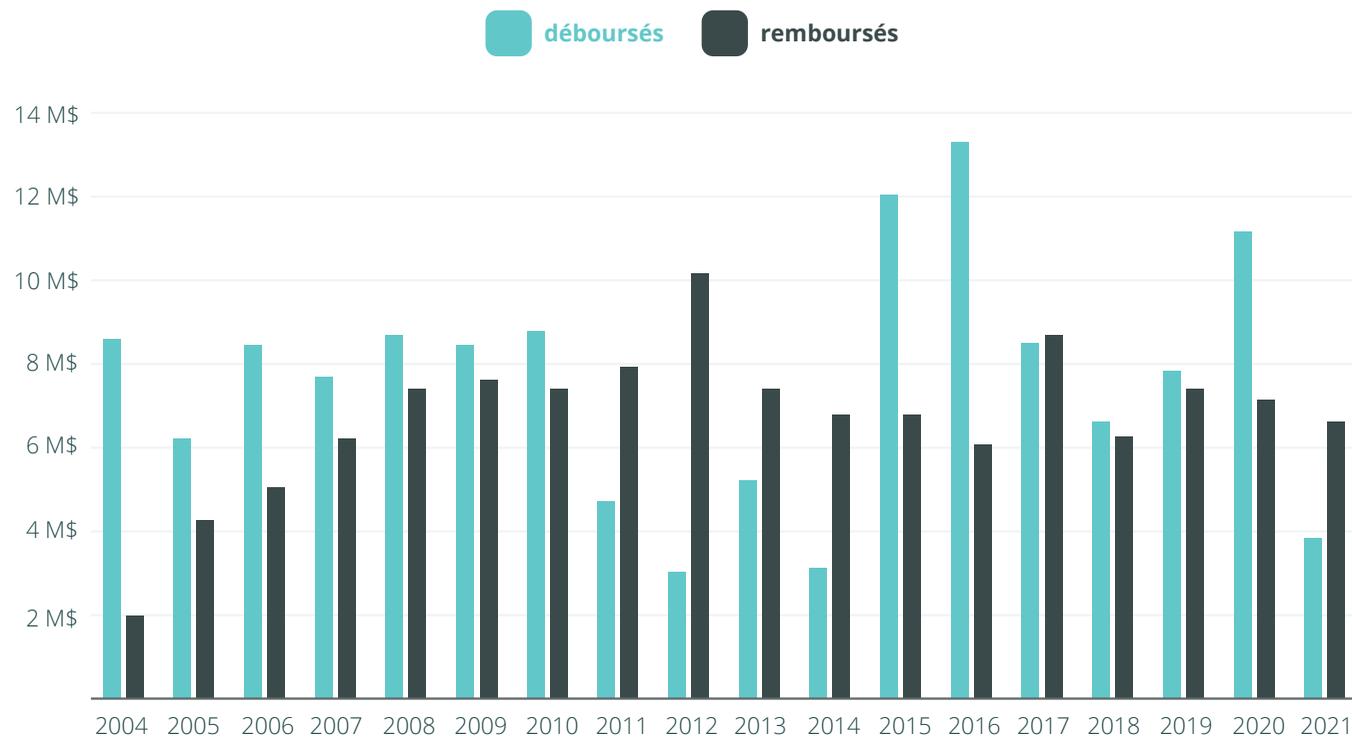
le FICAEEL devait aux CBDC

25 778 928 \$

au 31 mars 2021



Fonds d'investissement du FICAEEL déboursés et remboursés



Les CBDC en bref

En 2020-21, les CBDC du Canada atlantique ont appuyé

813 petites et moyennes entreprises du Canada atlantique rural.



49 866 908 \$

investi dans l'économie rurale de la région.

Depuis la création du **Programme de développement des collectivités** les CBDC du Canada atlantique ont aidé

36 529 entrepreneurs

1 439 282 837 \$

injecté dans l'économie rurale de la région.

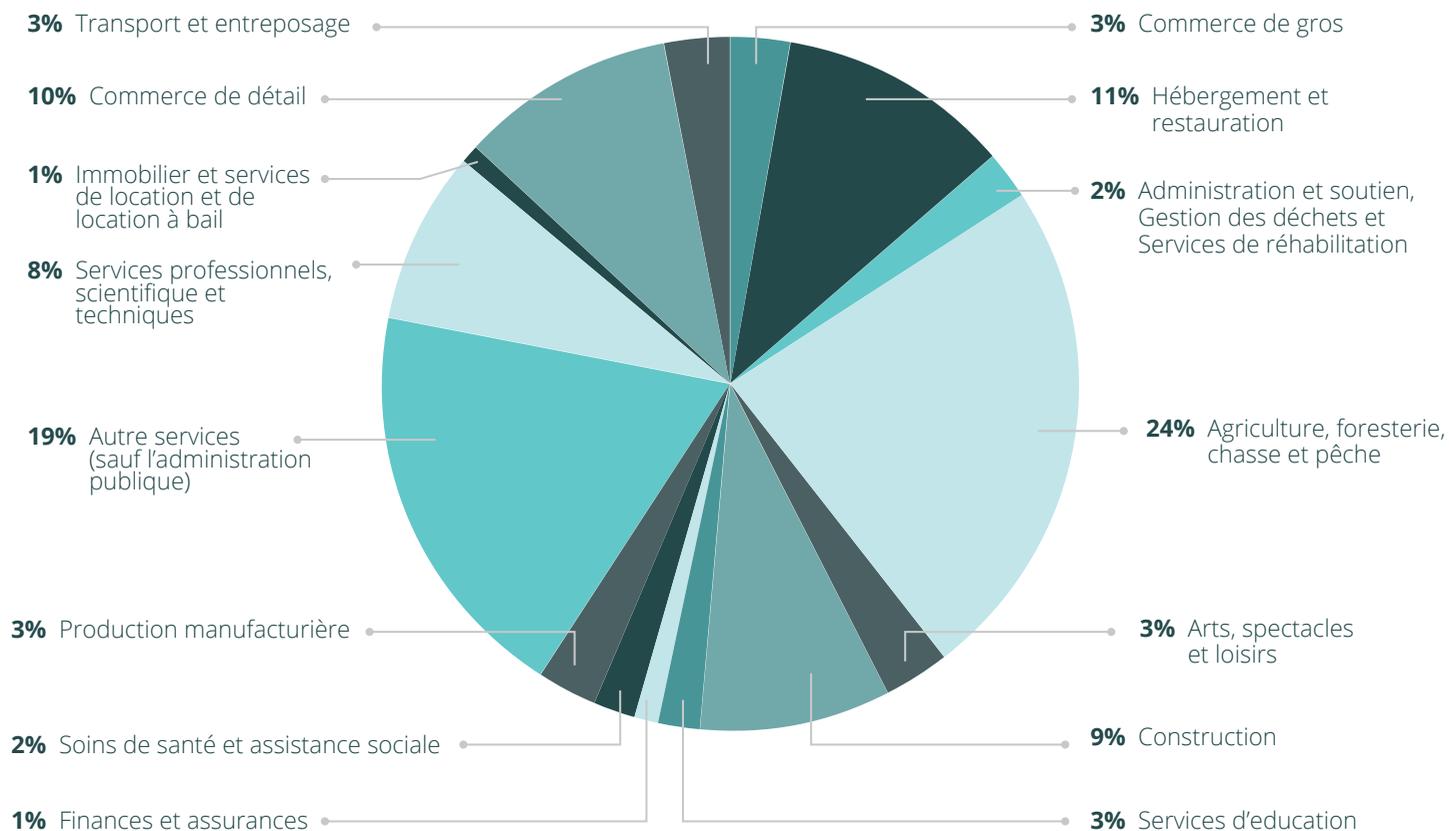
As 31 mars 2021, les CBDC géraient collectivement

5 583 prêts, dont la valeur totale s'élevait à

313 530 801 \$



Prêts déboursés par secteur en 2020-2021



Retombées pour la région de l'Atlantique en 2020-2021



1 109

Demandes reçues



953

Demandes approuvées



813

Prêts déboursés



49 920 148 \$

Valeur totale de l'aide d'après les prêts décaissés



4 830

Clients ayant reçu des conseils aux entreprise



2 549

Clients formés



972

Emplois créés



1 740

Emplois maintenus



2 871

Nombre total d'emplois



États financiers

Rapport de l'auditeur indépendant

À l'intention des membres de l'Association atlantique des Corporations au bénéfice du développement communautaire :

Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers de l'Association atlantique des Corporations au bénéfice du développement communautaire, qui comprennent le bilan au 31 mars 2021, et les bilans des opérations, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date de même que les notes afférentes aux états financiers, y compris un résumé des principales conventions comptables.

À notre avis, à l'exception des effets possibles de l'élément décrit à la section Fondement de l'opinion avec réserve, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'Association au 31 mars 2021, ainsi que de ses résultats d'exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Fondement de l'opinion avec réserve

L'Association atlantique des Corporations au bénéfice du développement communautaire n'a pas recensé et classifié l'ensemble de ses instruments financiers ni comptabilisé ses instruments financiers à la juste valeur. Tous les instruments financiers sont au contraire comptabilisés selon le coût historique. L'Association n'a pas spécifiquement divulgué l'information qui permettrait aux utilisateurs

de ses états financiers d'évaluer l'importance des instruments financiers au regard de sa situation et de sa performance financières, y compris l'exposition aux risques, les méthodes utilisées pour évaluer la juste valeur et d'autres renseignements pertinents. La méthode de comptabilité utilisée dans ces états financiers diffère des principes comptables généralement reconnus du Canada pour les organismes sans but lucratif.

Responsabilité de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers, de leur conformité aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle juge nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'Association à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la poursuite de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de cesser ses activités, ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'Association.

Responsabilité de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers

Notre objectif est d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers, pris dans leur ensemble, sont exempts d'anomalies significatives résultant de fraudes ou d'erreurs, et de présenter notre opinion dans un rapport de l'auditeur. L'assurance raisonnable correspond à un haut degré d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues au Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs; elles sont dites significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce qu'individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ces derniers. Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de l'audit. En outre :

Nous repérons et évaluons les risques d'anomalies significatives au sein des états financiers, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne.

Nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'Association.

Nous évaluons le caractère approprié des méthodes comptables employées et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des communications y afférentes effectuées par cette dernière.

Nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'Association à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient toutefois amener l'Association à cesser ses activités.

Nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris des notes, et évaluons si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à en donner une image fidèle.

Nous communiquons avec les responsables de la gouvernance au sujet, notamment, de l'étendue et du calendrier prévus des travaux d'audit et de nos constatations importantes, y compris toute déficience majeure du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

*MacDonald +
Murphy Inc.*

Comptables professionnels agréés

Experts-comptables autorisés

Antigonish, Nouvelle-Écosse

le 16 septembre 2021

	Fonds d'exploitation	Fonds d'investissement	Total (\$) 2021	Total (\$) 2020
Revenus				
Contribution de l'APÉCA	2 496 198	81 600 000	84 096 198	2 249 276
Cotisations et droits d'adhésion	12 800		12 800	12 500
Autres revenus (<i>annex 1</i>)	61 281		61 281	172 008
Intérêt sur les prêts		371 052	371 052	479 877
Intérêt, autre	24 600	506 132	530 741	610 866
Gain (perte) non matérialisé sur les investissements				(32 410)
	2 594 888	82 477 184	85 072 072	3 492 117
Dépenses				
Consultation	12 125	1 756 000	1 768 125	4 733
Provision pour exonération de prêt		15 284 500	15 284 500	
Amortissement	10 109		10 109	4 850
Assemblées générales annuelles	3 038		3 038	97 383
Dépenses attribuables à la COVID-19				3 142
Assurance	4 083		4 083	3 575
Intérêt sur les prêts		428 217	428 217	583 125
Exemption d'intérêts sur les prêts		4 595 276	4 595 276	
Frais d'administration de prêt		4 265 000	4 265 000	
Exonération de prêt, réalisé		41 864	41 864	
Remboursement du fonds de réserve pour pertes sur prêts		424 615	424 615	1 224 384
Bureau	6 259		6 259	11 620
Autre (<i>annex 1</i>)	10 892		10 892	9 051
Honoraires professionnels	132 645		132 645	36 367
Projets (<i>annex 1</i>)	2 100 785		2 100 785	1 749 043
Provision pour prêts douteux		4 262 637	4 262 637	(1 056)
Loyer et location de matériel	37 032		37 032	33 299
Salaires et avantages	809 903		809 903	693 153
Téléphone	10 656		10 656	9 962
Traduction	55 792		55 792	33 879
Déplacements, réunions et formation	12 875		12 875	90 673
	3 206 194	31 058 109	34 264 303	4 587 183
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses	(611 306)	51 419 075	50 807 769	(1 095 066)
Contribution au fonds d'exploitation à partir du fonds d'investissement				
	652 320	(652 320)		
	41 014	50 766 755	50 807 769	(1 095 066)
Solde de fonds en début d'exercice	511 497	26 598 697	27 110 194	28 205 260
Solde de fonds en fin d'exercice	552 511	77 365 452	77 917 963	27 110 194

BILAN CONSOLIDÉ

	Fonds d'exploitation	Fonds d'investissement	Total (\$) 2021	Total (\$) 2020
ACTIFS				
Actifs à court terme				
Encaisse et dépôts à terme (note 3)	1 463 663	34 419 085	35 882 748	21 563 069
Comptes débiteurs (note 4)	834 471	125 765	960 236	1 379 754
Interfonds débiteur (note 5)	15 766	849 118	864 884	224 326
Frais payés d'avance	5 500		5 500	3 000
Principal dû dans un délai d'un ansur les investissements (note 8)		6 659 010	6 659 010	7 469 000
	2 391 400	42 052 978	44 372 378	30 639 149
Fonds détenus en fiducie (note 6)	563 250		563 250	412 886
Immobilisations				
(après amortissement, note 7)	21 791		21 791	15 189
Investissements – prêts (note 8)		19 894 105	19 894 105	21 958 744
Investissements – autre (note 9)				3 296 007
Prêts du Fonds d'aide et de relance régionale (note 10)		49 565 033	49 565 033	
		69 459 138	69 459 138	25 254 751
	2 904 441	111 512 116	114 416 557	56 321 975
PASSIFS				
Passifs à court terme				
Comptes fournisseurs et frais à payer	372 914	5 977 259	6 350 173	1 274 150
Produit constaté d'avance (note 11)	1 403 859		1 403 859	1 433 991
Interfonds fournisseur (note 5)	11 907	852 977	864 884	224 326
Principal dû dans un délai d'un ansur les passifs à long terme (note 12)		24 178 928	24 178 928	13 833 928
	1 788 680	31 009 164	32 797 844	16 766 395
Passifs à long terme (note 12)		3 137 500	3 137 500	12 032 500
SOLDES DE FONDS				
Fonds grevés d'affectations externes (note 13)	591 202	76 796 106	77 387 308	26 333 203
Fonds non grevés d'affectations	524 559	569 346	1 093 905	1 189 877
	1 115 761	77 365 452	78 481 213	27 523 080
	2 904 441	111 512 116	114 416 557	56 321 975

ÉTAT CONSOLIDÉ DES FLUX DE TRÉSORERIE

	Fonds d'exploitation	Fonds d'investissement	Total (\$) 2021	Total (\$) 2020
Operating activities				
Excédent des revenus sur les dépenses	(611 306)	51 419 075	50 807 769	(1 095 066)
<i>Éléments sans effet sur la trésorerie :</i>				
Amortissement	10 109		10 109	4 850
Provision pour prêts douteux		4 262 637	4 262 637	(1 056)
Provision pour exonération de prêt		15 284 500	15 284 500	
Exonération de prêt, réalisé		41 864	41 864	
Gain non matérialisé (perte) sur les investissements				32 410
Variations des éléments hors trésorerie du fonds de roulement				
Transfert à partir du (vers le) fonds	652 320	(652 320)		
Comptes débiteurs	(216 502)	636 019	419 517	(746 557)
Frais payés d'avance	(2 500)		(2 500)	7 735
Interfonds débiteur	23 697	(664 255)	(640 558)	24 424
Comptes fournisseurs	(253 180)	5 329 201	5 076 021	671 104
Produit constaté d'avance	(30 132)		(30 132)	(400 609)
Interfonds fournisseur	(172 955)	813 513	640 558	(24 424)
	(600 449)	76 470 234	75 869 785	(1 527 189)
Financement et activités d'investissement				
Achat d'équipement	(16 708)		(16 708)	(13 480)
Prêts des CBDC		1 450 000	1 450 000	2 795 000
Augmentation (diminution) des autres investissements		3 296 007	3 296 007	2 963 566
Remboursement des prêts des CBDC		6 745 476	6 745 476	7 150 333
Avances de prêts aux CBDC		(3 900 000)	(3 900 000)	(11 130 000)
Prêts FARR octroyés		(69 456 589)	(69 456 589)	
Prêts FARR remboursés		331 708	331 708	
	(16 708)	(61 533 398)	(61 550 106)	1 765 419
Augmentation (diminution) nette de la trésorerie	(617 157)	14 936 836	14 319 679	238 230
Encaisse et dépôts à terme (en début d'exercice)	2 080 820	19 482 249	21 563 069	21 324 839
Encaisse et dépôts à terme (en fin d'exercice)	1 463 663	34 419 085	35 882 748	21 563 069



Programmes et services

À propos de nous

Les Corporations au bénéfice du développement communautaire (CBDC) sont des organismes à but non lucratif dirigés par des bénévoles d'entreprises locales qui sont résolus à améliorer la viabilité économique de leur région. Les zones rurales du Canada atlantique recèlent 41 bureaux de CBDC qui ont à cœur le développement des petites entreprises et qui aident les entrepreneurs à trouver des sources de financement, des formations et des ressources.

Notre mission

Nous avons pour but de contribuer à l'essor des collectivités dans les provinces de l'Atlantique en favorisant l'emploi dans le secteur privé en milieu rural. Dans l'ensemble du Canada atlantique rural, nous travaillons à la création, à l'expansion et à la modernisation de petites et moyennes entreprises.

Ce que nous avons à offrir aux entrepreneurs

Comme vous le constaterez en découvrant notre gamme de produits exceptionnels, les CBDC ont beaucoup à offrir aux entrepreneurs, qu'ils soient nouveaux ou non.



Prêt commercial

Prêt conçu pour aider les entrepreneurs à obtenir du financement pour leur entreprise, lorsque les avenues de financement traditionnelles ne sont pas disponibles. Il peut être utilisé pour les étapes clés du cycle de vie d'une entreprise, comme la mise sur pied ou l'achat de l'entreprise ou la planification de la relève.



Prêt entreprise sociale

Financement sur mesure pour aider les entreprises sociales du Canada atlantique rural.



Programme d'Aide au travail indépendant*

Catalyseur précieux pour aider les nouveaux entrepreneurs à réaliser leur objectif de devenir chef d'entreprise, grâce au soutien financier et à l'encadrement offerts lors des étapes de planification et de démarrage de leur entreprise.



Prêt nouvel entrepreneur

Un financement ciblé pour les nouveaux entrepreneurs qui lancent ou qui font l'acquisition de leur toute première entreprise.



Prêt innovation

Prêt visant à développer l'économie du savoir par l'adoption et la commercialisation de technologies par des entreprises rurales.



Programme de services-conseils aux entrepreneurs

Permet aux CBDC d'offrir des services-conseils aux petites et moyennes entreprises et aux organismes sans but lucratif de la région de l'Atlantique. Les clients des CBDC, nouveaux comme actuels, peuvent ainsi recevoir de l'aide financière et technique par l'entremise d'experts-conseils qui peuvent les soutenir à différents égards.



Prêt jeune entrepreneur

Des solutions d'affaires adaptées pour les jeunes entrepreneurs âgés de 18 à 34 ans souhaitant lancer, agrandir ou moderniser leur entreprise, et qui ont besoin de fonds pour aller de l'avant.



Formation axée sur les compétences

Formation adaptée axée sur les compétences dans des domaines spécifiques comme le développement du marché, la tenue des comptes, les études de faisabilité et l'analyse commerciale.



Conseils aux entreprises

Aide à la planification d'entreprise offerte sous forme de conseils aux entrepreneurs, nouveaux ou non, du Canada atlantique.

* L'ATI est financée par le gouvernement du Canada par le biais d'ententes relatives au marché du travail entre les gouvernements fédéral et provinciaux

